

#IAW2020
International Archives Week 2020
8th – 14th June 2020

International Archives Week Challenge

Choose a Year and find a Document!

1820

International Archives Week Challenge

Choose a Year and find a Document!

1820

In 2019, the Town Archives of Ieper (Belgium) and the Historical Archive Celje (Slovenia) participated for the first time in marking the International Archives Day, which archives all over the world celebrate every year on 9th of June. In mid-May 2020 conversations took place on how to highlight the importance of archives in society together and upgrade it into a spontaneous small international project. We agreed on a simple initiative to mutually publish one interesting document, which has been written exactly two hundred years ago, in 1820.

But soon after the confirmation of this agreement, both initiators of the cooperation, Rik Opsommer and Borut Batagelj, agreed that our small project could achieve a much better effect with a little more effort. So, about a week later, we invited a few more archives from other countries to the project. In order to shape the project a bit more in a simple, more transparent and structured way we decided to invite a few more archives to participate, with the decision that only one archive from each EU State would participate. We specified the project further and tried to invite archives which cover their archival service at different levels. Thus, archives operating at various levels, from state, regional, municipal to city or local archives working as departments of other public services.

Furthermore, this approach was actually upgrading the level, which is clearly visible from the content level of the presented archival materials. The archival institutions as well as the invaluable material they safeguard is on the one hand, very similar and, on the other hand, quite different. This was actually one of the goals of publishing the documents from 1820. We wanted to show the great importance of the materials we keep, but at the same time we wanted to highlight the differences that enrich us as well as making each of us more unique.

We would like to thank all the institutions and contact persons for their very quick response and willingness to work together to prepare our common celebration of International Archives Week 2020.

Archives in alphabetical
order of partner States

A / Archive
R / Reference code
T / Title
D / Description



A / **SCHRUNS**, Montafon Museum & Montafon Archiv (Austria)

R / MA: ZKA: Montafon 3/1.0 (Alpe Mareu): Box 1 for large-size documents

T / **3rd of November 1820**: Fief letter from Emperor Francis I for Ignaz Vonier concerning the seasonal alpine pasture Mareu in the Arlberg region in Tyrol

D / Over centuries the alpine pasture Mareu (Alpe Mareu) in the Arlberg region in Tyrol close to the border of Vorarlberg was private property of the House of Habsburg. First the Habsburgs primarily invested citizens of the Bavarian town of Lindau, with Mareu, but from 1700 onwards they mostly invested the local upper class of the Montafon valley in Vorarlberg. On the 3rd of November 1820 Emperor Francis I gave Mareu to the former landammann of the Montafon, Ignaz Vonier, as a fief.

Liquidation de l'arrière des Pays-Bas.

Inscrit près la commission Générale de Liquidation, le 20 Mars 1812.

Signifié le 18 Mars 1812
Après à verbal, N°
Fait sous l'Etat,
N°

Réclamation présentée à la commission Générale de Liquidation à la Haye, créée par l'acte du Roi, le 22 Mars 1812, N° 96, en exécution de la loi du 9 Février 1812, pour la liquidation de la contribution de l'ancien Pays conquis dans les provinces dévastées à la cause des Pays-Bas, selon la Loi du 20 Mars 1812.

Nom, qualité et domicile de l'Intéressé.	Nature de la Réclamation.	Époque de l'origine de la réclamation.	Montant de la Réclamation.	Description des pièces à l'appui de la Réclamation.
V. Administration des Hospices civils de la Ville d'Ypres, procureur de la Commune, domicilié au chef-lieu de la dite Ville, au n° 10 de la rue de la Courbe.	Indemnité pour perte des bâtiments appartenant à l'école de St. Germain, d'un terrain situé à St. Pierre, d'un terrain occupé par Pierre Hille, et construit en 1794, d'une maison de 75 ans, le dit bâtiment détruit incendié par les Français, lors du bombardement d'Ypres en 1794.	1794	2571 40	Un procès-verbal dressé par les experts de St. Germain et d'Ypres, à la suite de la destruction de l'école de St. Germain, en date du 1. Mars 1794, et l'estimation de tous les bâtiments et terrains situés en la paroisse de St. Germain, et d'Ypres, qui ont été détruits par la destruction - incendie d'Ypres, pour un montant de 2571 40 florins, et un procès-verbal de la commune d'Ypres, en date du 1. Mars 1812.
	Totaux capital.		2571 40	

Mettre à Ypres, en l'honneur de l'Administration des Hospices civils, le 6 Mars 1812.



Belgium

- A / IEPER, Stadsarchief Ieper (Belgium)
- R / Commissie Burgerlijke Godshuizen 177
- T / 6th of March 1820: Claim by the Ypres hospices commission to the general commission for liquidation in The Hague
- D / Claim of 2.571.43 guilders by the Ypres hospices commission to the general commission for liquidation in The Hague, as a compensation for the destruction of a farm, owned by the commission and rented by Pierre Hille, in Ypres-Saint-Pierre. The farm had been set afire by the Austrian defenders during the French bombardment of the town in 1794. Although written during the United Kingdom of the Netherlands, the text is in French.

*Supradictus per praesens fidem facio, et adtestor, quibus ca-
 -di Universis: Quod praevidus Paulus Dragic ex processu,
 -one Toplicheri Hylthi Lajz ingeniarum, Orundus. Unocum
 -vitate W. Anacatholicus, Utocatus, professione sicut
 -Kodice, per spatium prope Monasterium ad Sanctum Joannem
 -qua Augustinus Comocane, Morigerum, & Exemplum, ag-
 -pente deus Vni Nominis Ursipar, humanum, affabulum
 -omni data Oracione sive exhiberi, specialis signa
 -honesti fuisse Civis edideri tempore, hancque curam omni
 -recomendationis signum offeris.*



*Supra cujus id loca taliter transire via,
 -demonstrata comocane, sicut fuisse ejusdem pro nec-
 -mendatione necessarias attendenda esse, hanc velle,
 -vna recognoscere testimonio. Hylthi Pauli Ivan
 -di 17 Aprilis 1820*

*Stephano Hurdici
 Hylthi Lajz*



- A/ ZAGREB, Državni arhiv u Zagrebu (Croatia)
- R/ HR-DAZG-1115 Kaptol Button craft guild, 14., 1820. g.
- T/ 6th of April 1820: Certificate of Kaptol's buttonmaker's guild for Paulus Dragic
- D/ Button craft on Zagreb's Kaptol settlement was founded in 1675. At the end of the 17th century there were nine buttonmakers in the guild, in the 18th century, 64 masters worked at Kaptol. One of them was Paulus Dragic, a married, 22 years old Roman Catholic citizen, who got his certificate in Latin language. The guild's masters urged Kaptol's leadership to punish masters who were not members of the guild, so Kaptol in the 17th and 18th centuries forbade buttonmakers to work outside the guilds.



- A / TALLINN, Tallinna Linnaarhiiv (Estonia)
- R / TLA.149.4.246
- T / 1820: Cadastral map of the Ziegelskoppel district and the Großcarls and Kleincarls islands by the Tallinn town surveyor Magnus Johan Storch

- D / Currently these lands are part of Northern Tallinn, and they form respectively the Kopli settlement and the Paljassaare peninsular.

DÉPARTEMENT
du
PAS-DE-CALAIS
Arrondissement
de
SAINT-OMER.

Saint-Omer, le 8 Mars 1820.

N.º 61.

OBJET.

Le MAIRE de la Ville de Saint-Omer,

à Monsieur le Colonel Bussière de Bayenghem
Monsieur le Colonel,

Paris le 8 Mars.
Monsieur le Colonel,
J'ai l'honneur de vous adresser
ci-joint les pièces qui ont été
produites par le sieur Baubiey
à la suite de la visite du 3 par le
Colonel Bussière de Bayenghem.

Je suis honoré de vous adresser
ci-joint les pièces qui ont été
produites par le sieur Baubiey
à la suite de la visite du 3 par le
Colonel Bussière de Bayenghem.

Je suis honoré de vous adresser
ci-joint les pièces qui ont été
produites par le sieur Baubiey
à la suite de la visite du 3 par le
Colonel Bussière de Bayenghem.

Monsieur le Colonel
Monsieur le Colonel
Monsieur le Colonel

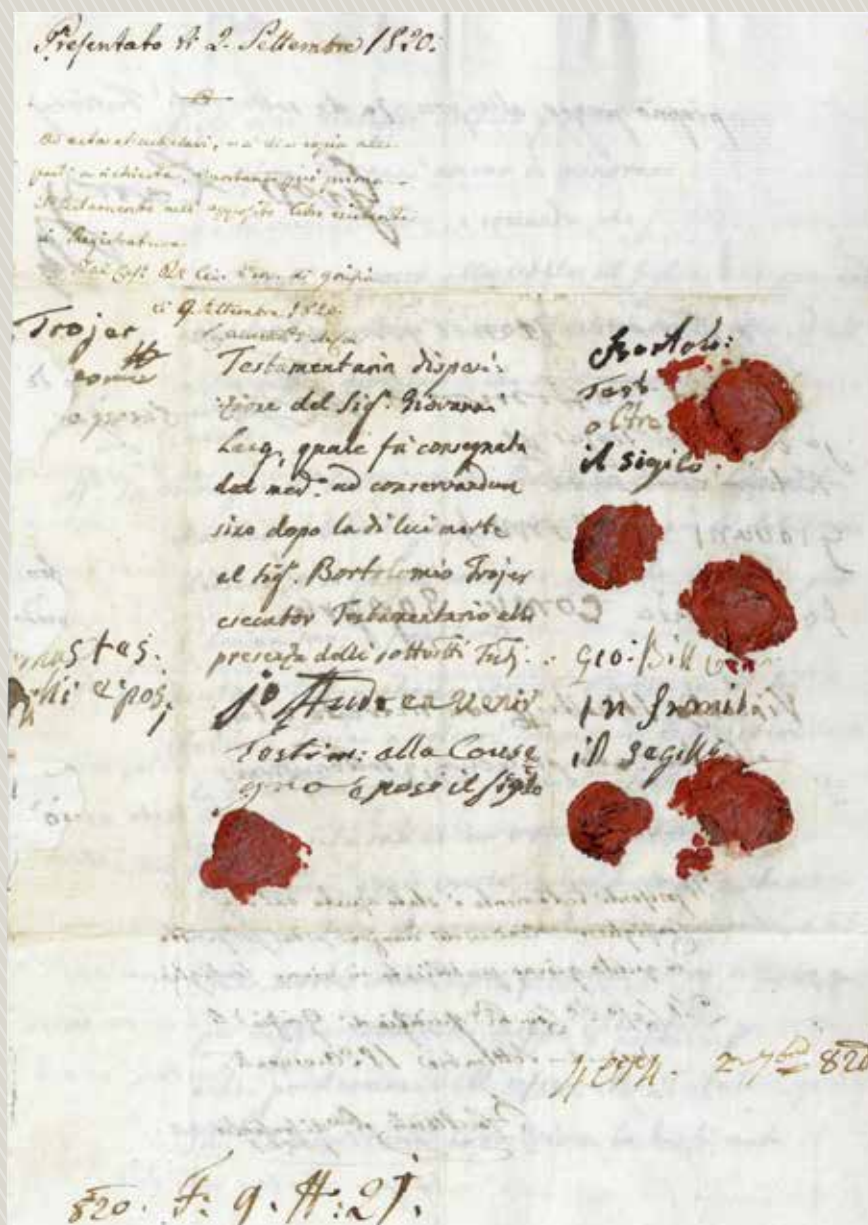
- A/ SAINT-OMER, Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer (France)
- R/ Archives communales de Saint-Omer, correspondance du Maire, 1820
- T/ 8th of March 1820: Letter by the town mayor of Saint-Omer to the town commander
- D/ In this letter, the mayor, Fidèle-Henri Le Sergeant de Bayenghem, informs colonel Charles Bussière, royal-lieutenant, on the investigation undertaken after shots were fired at Antoine Baubiey, a sentry near the Saint-Adrian's powder house in Saint-Omer on the night of the 3rd and 4th of March 1820.



Germany

A / DETMOLD, Stadtarchiv (Germany)
 R / 106 Detmold, Nr. 161
 T / December 1819 - 2nd of January
 1820: Letter by Pauline Christine
 Wilhelmine, princess of Lippe, to
 the town council of Detmold in
 which she approves the suspension
 of the upcoming council elections.

D / Princess Pauline Christine Wilhelmine of Lippe (1769-1820) was
 considered an important reformer of her time. Since the death of
 her husband in 1802, she ruled the small principality of Lippe.
 By writing to the mayor and the councilors of the town of
 Detmold, she approves the suspension of the upcoming council
 elections. Similar requests from the town council had been
 received in previous years and had been answered positively. The
 town council received the letter on January the 2nd 1820.



- A/ GORIZIA, Archivio di Stato di Gorizia (Italy)
- R/ Archivio notarile - Testamenti (1659-1929), box 10, file 40
- T/ 2nd September 1820: Excerpt from the testament of Giovanni Lang († 1820), former secular chancellor of the episcopal authority of the city of Gorizia
- D/ In his last will, written at Gorizia, Giovanni Lang, bequeaths a total of 490 florins. Beneficiaries are in part the Pious Hospital of Gorizia and the Poorhouse of Gorizia. His sons Giuseppe, a soldier, and Giovanni, still a minor, receive 100 florins and the rest goes to his wife, Mariana, with the requirement to pay debts and celebrate some services for the testator's soul. He appoints Bortolomio Trojer as the testamentary executor.

166

1820, [Nr. 72.]

B e f e h l
Seiner Kaiserlichen Majestät,
 des Kaisers von Rußland,
 aus der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung,
 jedermännlichen Wissenschaft und Nachachtung.

Die vielfältig gemachte Bemerkung, daß die von den Bauern bei Sr. Erlaucht, dem Königl. Herrn Kriegs-Gouverneur und Civil-Oberbefehlshaber in den Ost-Preussen N. N. Marquis Paulucci, in deutscher und russischer Sprache eingereichten Beschwerden öfters unvollständig abgefaßt sind, oder auch nicht eine richtige Darstellung der zur Klage gebührenden That-Umstände — theils nicht zur Sache gehörige nur von den unternen Supplicanten-Schreibern hergeleitete Bemerkungen, und auch viel Verunglimpfungen gegen die Ehre der Gerichts-Behörden enthalten — „die unerschuldete des Reichsweders führen zur Last fallen“ — haben gedachte Sr. Erlaucht, den Herrn Civil-Oberbefehlshaber, veranlaßt, der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung aufzutragen, die Weisheit zu erlassen: daß es bei unzulässiger Bezeichnung durch ansehnliche Soldat- oder verborgene Strafen werden werde, für Bauern die Sr. Erlaucht dem Herrn Civil-Oberbefehlshaber eine Beschwerde zu unterlegen haben, Supplicanten anzufragen, und solcher Behandlung eben so wohl die Verfasser, als die Abschreiber solcher Supplicanten unterlegen werden sollen — da nicht nur bei Anwesenheit gedachter Sr. Erlaucht in Klage, sondern auch selbst auf einer von Sr. Erlaucht dem Herrn Civil-Oberbefehlshaber unterzeichneten Supplicanten-Beilage den Bauern nicht an der Gleichheit selbst feil über ihre wegen verlagter Rechtsfälle mit Grund angeführten Klagen in einem darüber gehaltenen Protocoll, von einem der bei Sr. Erlaucht angehaltenen Beamten, versommen zu werden.

Zur schuldigen Erfüllung dieses Auftrages wird demnach folches von der Kaiserlichen Gouvernements-Regierung befohlen, zu jedermännlichen Wissenschaft gebracht, und insbesondere den Bauern des Kaiserlichen Gouvernements bekannt gemacht, daß selbige — wenn sie wegen ihnen verlagter Rechtsfälle mit Grund Sr. Erlaucht, dem Königl. Herrn Kriegs-Gouverneur und Civil-Oberbefehlshaber Klagen zu unterlegen haben, — selches bei Demselben nicht schriftlich, sondern mündlich, thun sollen, und sich zugleich Willen und Thun hierdurch streng unterliegt, bei Vermeidung unabweislicher Strafen durch arbitrarie Geld- oder Arreststrafe, für die Bauern Leidwerden an gedachter Sr. Erlaucht, dem Herrn Civil-Oberbefehlshaber, anzufragen; welcher Behandlung fernest die Verfasser der Supplicanten, als auch die Abschreiber derselben, werden unterlegen werden.

Damit diese betreffende Anweisung auch zur Kenntnis der Bauern komme; so werden von der Gouvernements-Regierung die Herren Prediger dieses Gouvernements angewiesen, solche am ersten Sonntag nach Empfang dieser Publication in den Kirchen in der Bauersprache bekannt zu machen, auch diese Bekanntmachung in jedem Jahre, und zwar am ersten Sonntag des Monats Januar, am ersten Sonntag des Monats Mai und am ersten Sonntag des Monats September zu wiederholen.

Riga-Schloß, den 7. September 1820.
J. Du Hamel, Civil-Gouverneur.
 Graf Kossul, Regierungsrath.
 J. v. Rogge, Regierungsrath.

Secretair Fr. Büßing.

УКАЗЪ ЕГО ИМПЕРАТОРСК. ВЕЛИЧЕСТВА
 Самодержца Всероссийскаго
 Императора Александра Втораго
 Императорскаго Губернскаго Правленія
 ко всеобщему сведенію и извѣдѣнію.

Рижскій Господинъ Военный Губернаторъ, Главноуправляющій во гражданской части въ остзейскихъ провинціяхъ Генералъ-Фейерманнъ и разныя орденовъ Кавалеры Маршалъ Филиппъ Осиповичъ Паулуци по женоуказанію замѣчаваютъ — что подавляя Его Самодержцу отъ разныхъ крестьянъ въ российскомъ и немѣскомъ далекныхъ жалобахъ либо *сочиненіяхъ*, или же заключенныхъ въ себя отъ части неправильно-изъясненными обстоятельствомъ, къ жалобѣ принадлежащихъ, а отъ части и неправдающихъ къ делу, во столько подальшимъ писаніемъ просили милосердія заступити, а иногда и личными прошану самыхъ чинниковъ присутствовать къ ихъ клещамъ, что все натурально остается въ оныхъ неопытности чинниковъ, хотя поному и исправно! — писалъ себя по будничности предложить Императорскому Губернатору, дабы предписало Указаніи что по неизменному доведенію шифромъ или личными арестомъ запрещается писать прошения для крестьянъ, кои напередъ жалуются Его Самодержцу Рижскому Господину Военному Губернатору и что сей оныхъ неопытности подтвержуся какъ сомнѣніемъ шифромъ прошения, такъ и въ, кои оныя будутъ переписаны, шифръ болѣе: что крестьянамъ не только во время выходной Господня Военнаго Губернатора въ Ригу, но также при обѣздѣ Его Самодержцемъ Главнаго своего Управленія провинціи да неопытнеемъ случаи были, столько допрашиваемы одними изъ выходныхъ при Его Самодержцѣ чинниковъ въ основательно приносимой объ оныхъ правосудіи жалобѣ, которая и будеть занесена въ ведомой по сему предмету прошокъ.

Вопомощіе чего Императорскаго Губернскаго Правленія объявлено сиямъ вышеприведенное предложеніе ко всемъ родовому сведенію а особливо крестьянамъ Императорскаго Губерн. съ шифромъ: что буде въ разсужденіи оныхъ прошеди для извѣстия подавать Его Самодержцу Рижск. Госп. Военному Губернатору Генералъ-Фейерманну жалобу, шифромъ изъ шифры онъ Его Самодержцу не писанно во шифро; причёмъ казомъ и каждому строго воспрещается подъ оныхъ неизменно доведенію шифромъ или личнаго ареста никакихъ писаныхъ крестьянамъ для подачи Его Самодержцу жалобъ, съ шифромъ: что въ прошившихъ случаи какъ и счинеши прошения, такъ и въ, кои оныя будутъ переписаны подтверждаются вышеозначенной оныхъ неопытности.

А дабы утѣшеніе такимъ образомъ разпорядженіе и дошло до сведенія крестьянъ, Императорскаго Губернскаго Правленія предписываетъ заходящимъ въ здѣшней Губерніи Господ. Пасторамъ, дабы получивши сей публиканіи въ первое воскресенье объявляли оное въ церкви на крестьянскомъ языкѣ и сіе объявленіе возобновлять ежегодно а именно въ 1. воскресенье Января, 2. воскресенье Мая и въ 3. воскресенье Сентября мѣсяцовъ. Рига замокъ Сентября 7. дня 1820. года.

Гражданскій Губерн. И. ДЮ ГАМЕЛЬ.
 Правленія Составилъ ГРАФЪ КОСКУЛЬ.
 Императорскій Секретарь И. фонъ РОТТЕ.
 Секретарь Ф. Фессингъ.

- A / RIGA, Latvijas Valsts vēstures arhīvs (Latvia)
- R / LVVA, 77. f., 1. apr., 1938. l., b. p. (Nr. 3903)
- T / 7th of September 1820: Executive order by the Livian civil government prohibiting to help farmers write written complaints to Filip Paulucci, the military governor and senior commander of the Baltic Governorates.
- D / Farmers' complaints contain a lot of inconsistencies and information that is not relevant to the case, so it is forbidden to help write such complaints or rewrite them. Farmers with complaints, can orally address the accompanying officials of the military governor, in Riga or during his travels in the provinces. Those who don't obey, shall be fined or imprisoned. The text is printed in German and Russian.

Latvia

In het Jaar één-duizend-acht-honderd-en-twintig, den *deertiende* dag der maand *November*, des middags ten twaalf uren, is voor ons Burgemeester, Ambtenaar van den Burgerlijken Stand der Gemeente van Haarlem, gecompareerd *Abraham de Vries* oud *Leven deertig* Jaren, van beroep *Christen leeraar* wonende *aan het Spaarne, Nijh 2. N. 169.*

Dewelke ons heeft voorgesteld een Kind van het *manneljk* geslacht, 't welk *hy* verklaarde op den *negende* des *Aronds* ten *elf* uren, uit *hij* *declarent & Hillegonda van Geuns, Lyne Vrouw* te zijn geboren, en aan welk Kind *hy* verklaarde de Voor- *naamen* van *Matthias* te willen geven.

De gemelde verklaringen en voorstelling is geschied in tegenwoordigheid van *Jernalis Verpunter* oud *Leven deertig* Jaren, van beroep *omroepster* wonende *in de Balleijplanten*, en *Jan Erck* oud *Leven deertig* Jaren, van beroep *kerkdienaar* wonende *in de Anzen*.

En hebben de *meester* en Getuigen deze Acte van Geboorte, na voorlezing, nevens ons onderteekend.

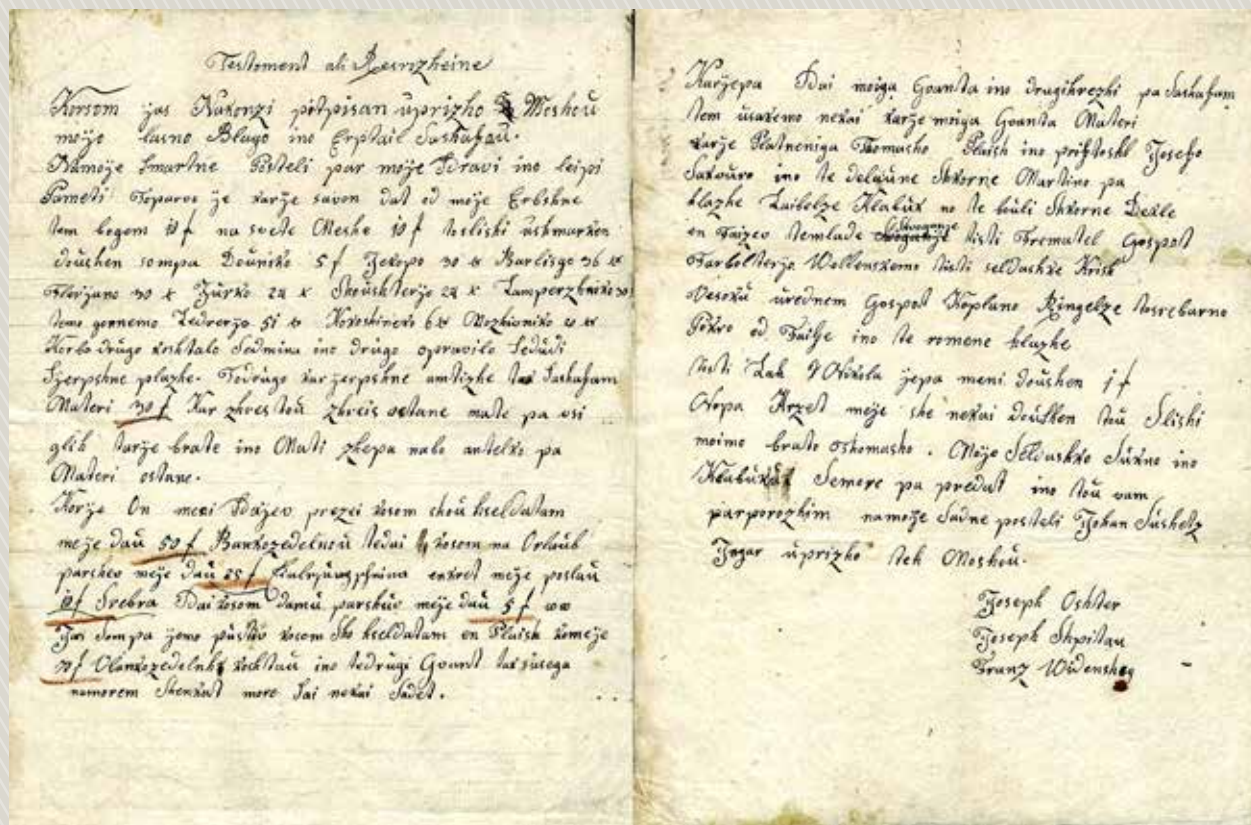
J. C. Sibmacher *A. Derries*
J. Verpunter
J. Erck

A/ HAARLEM, Noord-Hollands Archief (Netherlands)

R/ Burgerlijke Stand van Haarlem, geboorteakten 1820

T/ 13th of November 1820: Birth certificate of Matthias de Vries, born in Haarlem on the 9th of November.

D/ Matthias de Vries (1820-1892) was born in Haarlem on the 9th of November 1820. His parents were Abraham de Vries and Hillegonda van Geuns. He became professor of Dutch and history at the universities of Groningen and Leiden. He was the co-founder of the "Woordenboek der Nederlandsche Taal", nowadays with around 400.000 words the biggest monolingual dictionary in the world. The first volume was printed in 1864.



A/ **CELJE**, Zgodovinski arhiv Celje (Slovenia)

R/ Local Court of Šalek and Turn, SI_ZAC/0556/002/00041

T/ Shortly before 17th of November 1820: Testament of the serf Janez Sušec in Šalek

D/ The retired soldier Janez Sušec from Šalek (today part of Velenje) was a rather rich man for rural setting. He dictated the testament on his deathbed in front of three witnesses. Part of his property was donated to the church for the conduct of Masses. The main heirress was his mother, and the rest of the money went in equal shares to his three brothers, who also had to share his clothes - except for his uniform that had to be sold. Other heirs are the Velenje manorial administrator and the local chaplain. The will is written in Slovene and is dated according to the record in the attached file, which states that Sušec died on the 17th of November 1820.

International Archives Week Challenge

Choose a Year and find a Document!

1820

Edited by:

Rik Opsommer, Stadsarchief Ieper (Belgium)

Borut Batagelj, Zgodovinski arhiv Celje (Slovenia)

Collaborators:

Andreas Brugger,

Montafon Museum & Montafon Archiv Schruns (Austria)

Željka Dmitrus,

Državni arhiv u Zagrebu (Croatia)

Kalmer Mäeorg,

Tallinna Linnaarhiiv (Estonia)

Matthieu Becuwe,

Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer (France)

Bärbel Sunderbrink,

Stadtarchiv Detmold (Germany)

Marco Plesnicar,

Archivio di Stato di Gorizia (Italy)

Anita Čerpinska,

Latvijas Valsts vēstures arhīvs Rīga (Latvia)

Robert van Vuuren,

Noord-Hollands Archief Haarlem (Netherlands)

Anders Nordebring,

Riksarkivet Landsarkivet i Uppsala (Sweden)

[Celje](#) / [Detmold](#) / [Gorizia](#) / [Haarlem](#) / [Ieper](#) / [Riga](#) /
[Saint-Omer](#) / [Schruns](#) / [Tallinn](#) / [Uppsala](#) / [Zagreb](#)

June, 2020

#IAW2020
International Archives Week 2020
8th – 14th June 2020

1820

Archivio di Stato di Gorizia / *Italy*

Državni arhiv u Zagrebu / *Croatia*

Latvijas Valsts vēstures arhīvs Rīga / *Latvia*

Montafon Museum & Montafon Archiv Schruns / *Austria*

Noord-Hollands Archief Haarlem / *Netherlands*

Pôle archives de la Bibliothèque d'agglomération de Saint-Omer / *France*

Riksarkivet Landsarkivet i Uppsala / *Sweden*

Stadsarchief Ieper / *Belgium*

Stadtarchiv Detmold / *Germany*

Tallinna Linnaarhiiv / *Estonia*

Zgodovinski arhiv Celje / *Slovenia*